



ЛАТВИЯ

ВСЬ МИР

БИЗНЕС

СПОРТ

ЖИЗНЬ



ЯЗЫК МОЙ — ВРАГ ЧЕЙ?

## В Европе нас не поймут

■ **Новый закон — вызов международным правовым нормам**

В последний предвыборный понедельник Сейм намерен принять новый закон о государственном языке. Для депутатов его обсуждение и голосование — последняя возможность продемонстрировать избирателям свой горячий патриотизм, да еще за бесплатно. Для страны закон может стать серьезным препятствием на пути в Европу.



Фото из архива автора

На региональной конференции ООН в Ялте, которая была посвящена 60-летию Декларации прав человека, шла речь и о ситуации в Латвии.

### Борис ЦИЛЕВИЧ

Уже потом, после выборов, новому правительству придется оправдываться перед Европой, придумывать какие-то отговорки. Но — им не привыкать. К тому же это будет потом...

А вообще-то способ, при помощи которого хитроумные латвийские политики в очередной раз надули наивных европейцев, достоин восхищения.

Сперва изъявили готовность слегка облегчить натурализацию, изменить закон о гражданстве. Европа затаила дыхание, боялась в полный голос критиковать новый законопроект о языке — не дай Бог спугнешь! А в итоге — и поправки к закону о гражданстве вполне могут на референдуме прокатить, и в законе о языке все гайки закрутят.

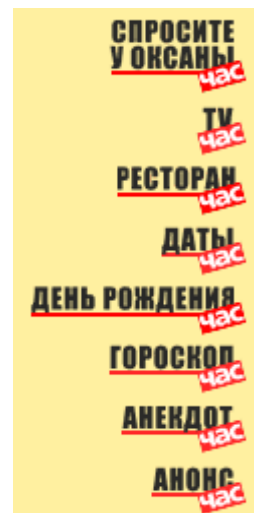
Впору либеральной Европе повторить слова российского экс-премьера: мол, хотели как лучше, а получилось как всегда...

Что же не нравится европейским комиссарам в новом языковом



+17

+13



законопроекте? Много не нравится. В частности, введение обязательного использования госязыка в частных фирмах. Ограничение права меньшинств на образование на родном языке. Требование представлять все документы, заявления и жалобы в госучреждения, самоуправления, предприятия и организации только на госязыке, а документы на прочих языках снабжать нотариально заверенным переводом. Запрет на использование «негосударственных» языков на массовых публичных мероприятиях. Запрещение двойного дублирования кинофильмов...

Официальная пропаганда подает все эти замечания как всего лишь «капризы Ван дер Стула», никак не обоснованные с точки зрения европейских конвенций по правам человека.

Латышей старательно убеждают: все у нас в порядке, русские в Латвии пользуются такой свободой, какая, скажем, туркам в Германии и не снилась! Однако это, мягко выражаясь, не совсем так. Принимая новый закон о языке, наши законодатели впрямую и недвусмысленно нарушают целый ряд европейских правозащитных конвенций.

Современное отношение к использованию «негосударственных» языков сформулировано во многих документах. Наиболее интересный из них — так называемые «Рекомендации Осло» относительно лингвистических прав национальных меньшинств.

Летом 1996 года Верховный комиссар ОБСЕ по делам национальных меньшинств Ван дер Стул предложил группе ведущих экспертов обобщить требования всех конвенций, соглашений и деклараций, определяющих права на использование родного языка, исходя из обязанности государств соблюдать такие фундаментальные свободы, как равенство и свободу от дискриминации, свободу слова, свободу собраний и ассоциаций, а также права меньшинств.

В феврале 1998 года рекомендации были опубликованы. Строго говоря, сам по себе этот документ не является юридически обязывающим — государства его не подписывают и не ратифицируют. Однако каждая статья рекомендаций основана на какой-либо «жесткой» международной конвенции.

Таким образом, «Рекомендации Осло» простым языком объясняют, какие языковые права должны быть предоставлены жителям современного цивилизованного государства.

Перечислим некоторые из статей «Рекомендаций», с которыми наш новый (а нередко и действующий) закон о языках входит в противоречие.

Каждый человек имеет право на использование своего имени в соответствии с правилами и традициями родного языка, официальное признание и использование этого написания властями (ст. 1). То же право должно быть гарантировано частным предприятиям и культурным обществам, основанным представителями меньшинств (ст. 2). В местах, где меньшинства проживают в значительных количествах, если они этого требуют, названия населенных пунктов, улиц и другая топографическая информация должна обозначаться и на языке меньшинств (ст. 3).

Неправительственные организации имеют право в своей деятельности использовать языки по своему выбору, государство не

должно вмешиваться в этот вопрос (ст. 6). Равноправная доля бюджетных средств, предназначенных на социальную сферу, культуру, спорт, должна выделяться на деятельность, проводящуюся на языках меньшинств (ст. 7).

Регулирование государством электронных средств массовой информации, работающих на языках меньшинств, должно быть основано на объективных и недискриминирующих критериях, финансируемые государством ТВ и радио должны выделять на передачи на языках меньшинств время, соответствующее доле этого меньшинства в населении в целом, передачи должны соответствовать реальным нуждам и потребностям меньшинств (ст. 9, 10).

Доступ к передачам из-за рубежа не должен ограничиваться, возможность смотреть эти передачи не должна использоваться в качестве предлога для сокращения объема вещания на языках меньшинств внутри государства (ст. 11).

Каждый имеет право вести работу своего частного предприятия на языке, который он предпочитает, выбор языка может быть ограничен только для защиты работника или потребителя, а также в общении предприятия с государственными органами (ст. 12).

В местах, где меньшинства проживают в значительных количествах и если они этого требуют, язык меньшинства должен использоваться в общении жителей с местными властями. В случае необходимости власти должны обеспечить необходимое обучение и подготовку чиновников. Документы тоже должны приниматься и выдаваться на языке меньшинства. Члены органов местного самоуправления должны иметь возможность использовать язык меньшинства при выполнении своих депутатских обязанностей (ст. 12, 13, 14).

Вот так выглядит «современный европейский подход». Отнюдь не случайно господа Абикис, Петерсоне и прочие патриоты рассказывают страшные сказки о том, как живут турки в Германии или немцы в Эльзасе — вместо того чтобы просто опубликовать для всеобщего сведения те же «Рекомендации Осло».

Если бы каждый латыш мог их прочитывать — как бы выглядели причитания национал-патриотов об «интеграции в Европу»...

Вряд ли сейчас можно предотвратить принятие закона о языке в том виде, как его «запроектировали» национал-патриоты из «ТБ», «ЛЦ» и Народной партии. Но дело этим явно не закончится.

Новый закон — очевидный вызов и европейским нормам, и просто здравому смыслу. Так что у оппозиции в следующем парламенте будет работка. ●